

聊斋故事选

青梅

改编 赵吉南

绘画 钱定华

周超



上海人民美术出版社出版发行

青 梅

原著 蒲松龄

改编 赵吉南

绘画 钱定华

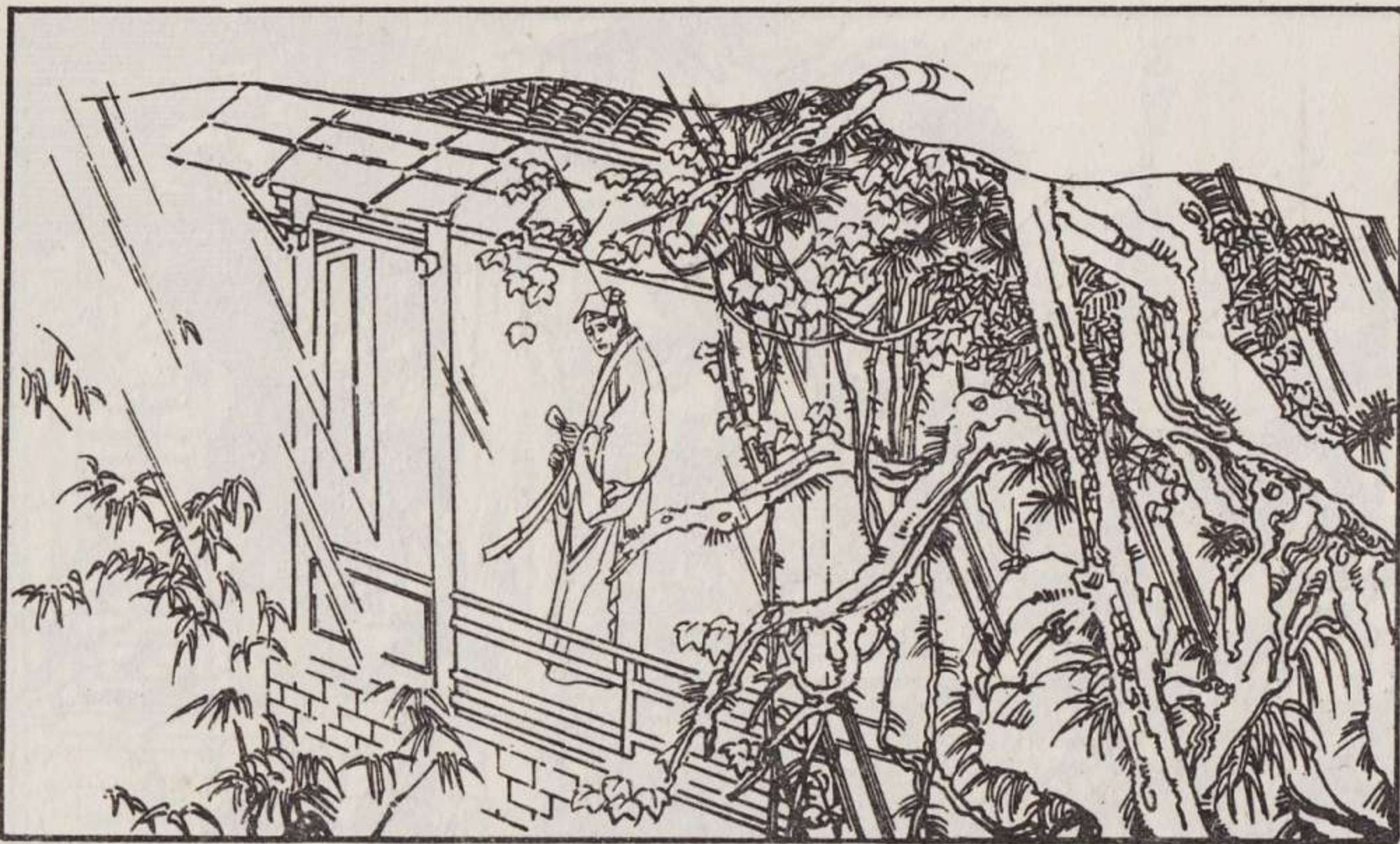
周 超



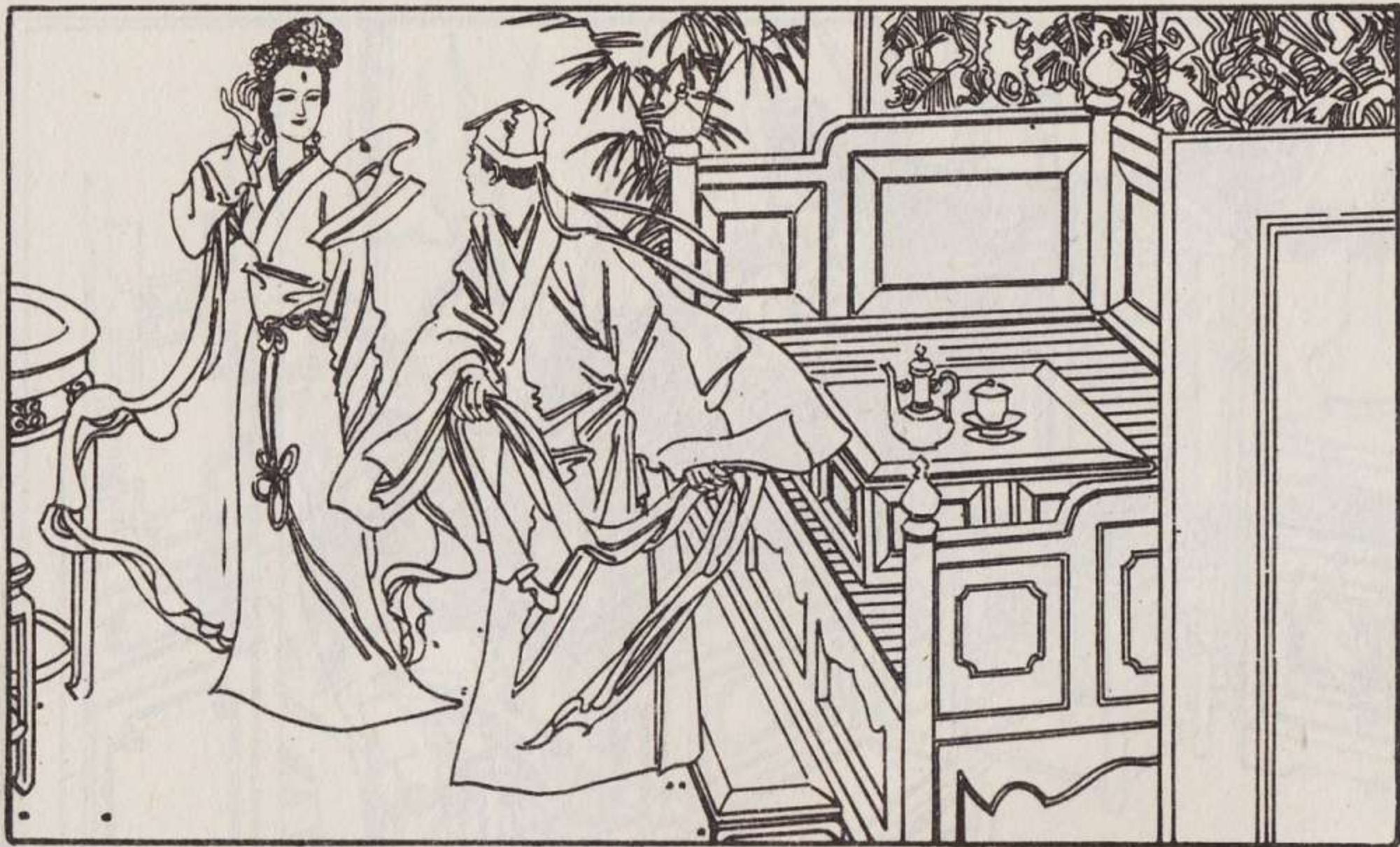
上海人民美术出版社出版发行

狐女青梅卖给王进士家做丫环。王进士家有个名叫张介受的房客，为人品行端正，刻苦读书。青梅劝王进士的女儿阿喜嫁给张介受，而阿喜的父母认为张生贫穷，没有答应这门亲事。

青梅做媒不成，打算把自己嫁给张生，但她是卖身丫环，自己的婚事自己不能作主，后在阿喜的帮助下，青梅嫁到了张家。不久，王进士染病去世，阿喜处境艰难，青梅想到阿喜待她不薄，竭力帮助阿喜，一次去尼姑庵避雨时，两人邂逅相遇，青梅便强拉着阿喜去和张生完婚，使当年的夙愿得以实现。故事生动地刻划了狐女青梅知恩必报，乐于助人的品格。



(1) 白下(今南京)有个书生程某，为人光明磊落，从不与人闹隔阂。一日，他从外面回到家里，松开腰带，觉得带子沉甸甸的，似乎有东西往下落。



(2) 他解下腰带仔细查看,里面却没有东西。正疑惑间,忽见一个女子从衣服后边钻了出来,手掠鬓发微笑着,容貌非常美丽。



(3) 程生怀疑她是鬼，女子说：“我不是鬼，是狐狸。”程生说：“如能得到一个美人，鬼都不怕，何况是狐狸。”从此他便和这狐女相亲相爱地生活在一起。



(4) 两年后，狐女生了一个女儿，取名青梅。



(5) 狐女常对程生说：“只要你不再娶妻，我就给你再生一子。”程生听了，就真的不再娶妻了。



(6) 程生的亲友都讥诮他没有出息，他便动摇了，聘了湖东的王氏为妻。



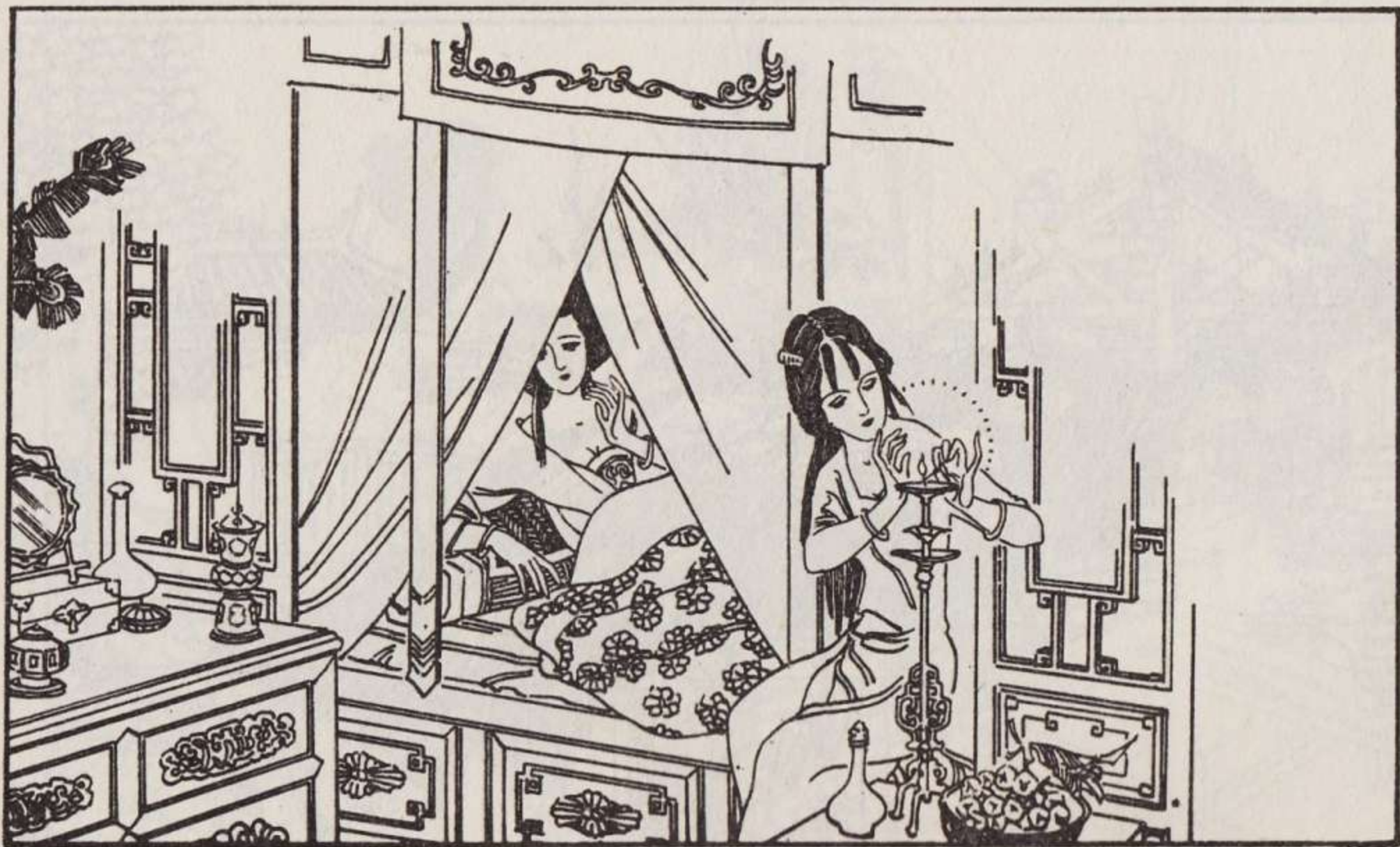
(7) 狐女得知，十分恼怒，把正在吃奶的青梅交给程生说：“这是你家的赔钱货，养她杀她，都由你。我何必替你做奶妈！”说完，离开了程家。



(8) 青梅长大后，聪慧伶俐，容貌俊秀，几乎和他的母亲一模一样。不久，程生病卒，王氏改嫁，青梅只好寄食在堂叔家。



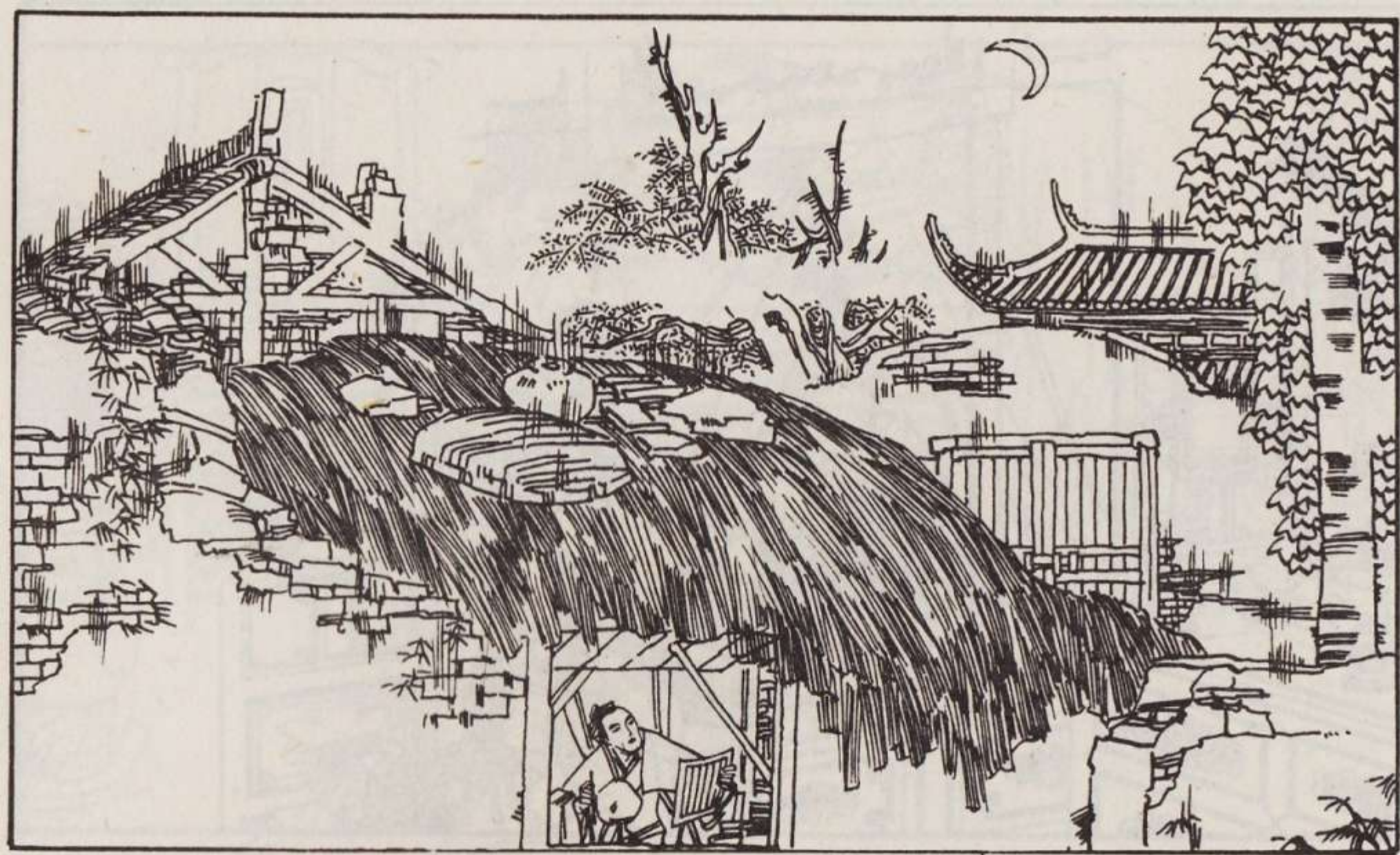
(9) 这堂叔行为放荡，终日无所事事，想把青梅卖掉，以饱私囊。正好有个姓王的进士，在家里等候委任官职，听说青梅聪慧，便以重金购去，给自己的女儿阿喜当丫环。



(10) 阿喜年方十四，容貌绝美。她见到青梅，打心眼里高兴，就和她同睡一床，朝夕相处在一起。



(11) 青梅也很会服侍主人，不仅照料周到，还善于察颜观色，因此一家人都非常喜爱她。



(12) 当地有个书生，名叫张介受，家境贫困，租了王家几间房子居住。他为人品行纯正，孝顺父母，虽然家贫，却能以顽强的毅力刻苦读书。



(13) 青梅偶然去张家，见他依在石头上，喝着糠糊；进入室内与他母亲说话，却见桌上放着煮熟的猪蹄子。



(14) 当时，张生的父亲正卧病在床，他进到室内，抱起父亲小便，谁知便液流到他的衣服上，老翁很过意不去，但也是无可奈何，只是自己恨自己。



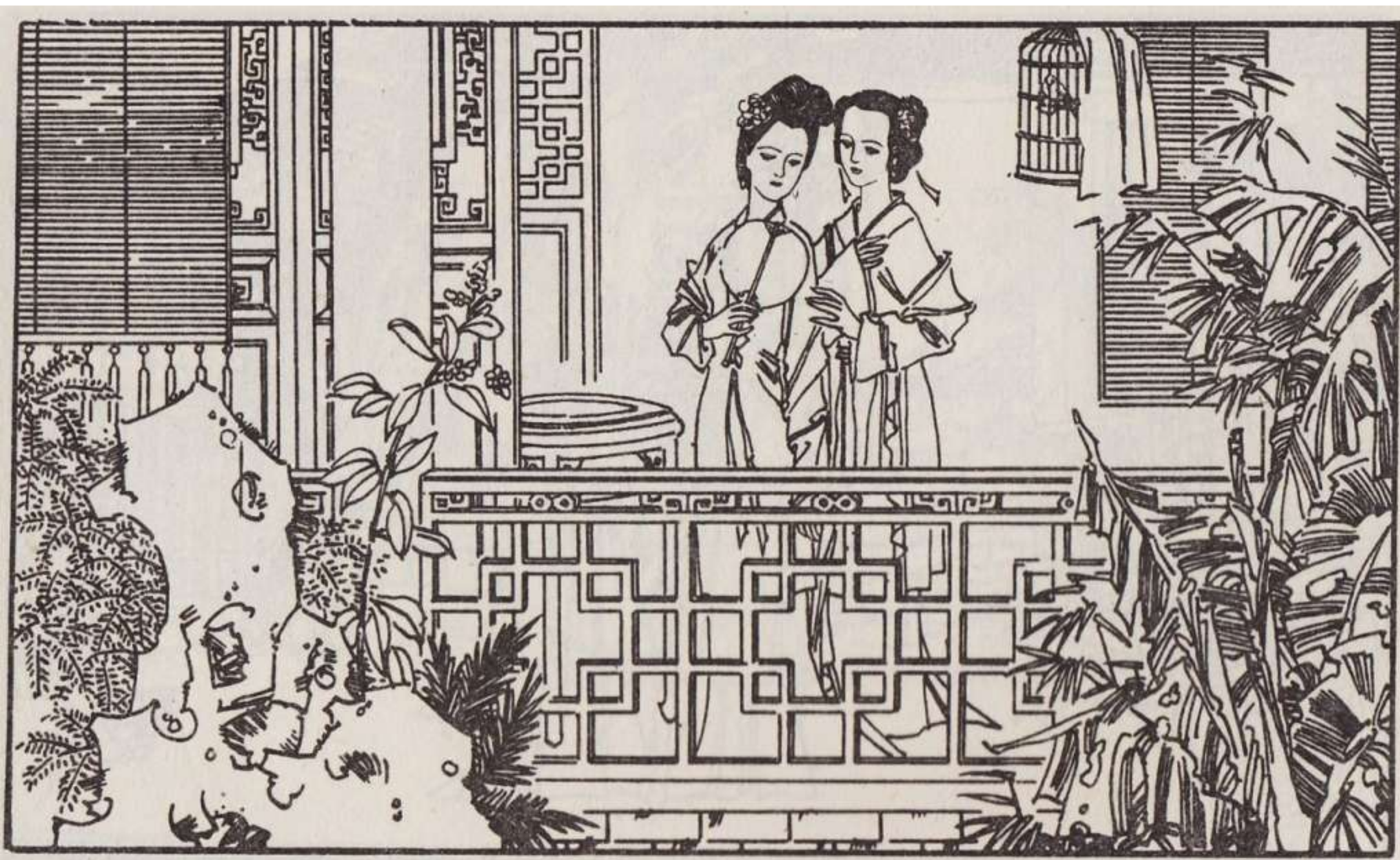
(15) 张生却一点没怨言，掩饰住尿迹，急急地出门洗濯，唯恐父亲知道。



(16) 青梅见状，非常惊异。回家后，便把见到的情形告诉了阿喜，说：“我们家的房客，不是平常人。娘子不找配偶便罢，要找配偶，只有张生这样的人。”



(17) 阿喜担心父亲嫌张生贫穷，不肯应允。青梅说：“这倒无妨。这事全在娘子身上。你如以为可以，我就暗中去告诉张生，要他派人来作媒。夫人见到媒人，必和父亲商量。这时你只要答应一声‘行’，事情就成了。”



(18) 阿喜说：“我只怕嫁给张生，终生贫困，让天下人耻笑。”青梅说：“我自以为能识别天下的读书人，娘子嫁给张生绝对错不了。”



(19) 第二天，青梅去到张家，把阿喜的心愿告诉张母，张母大惊，认为青梅的话是不祥之兆。



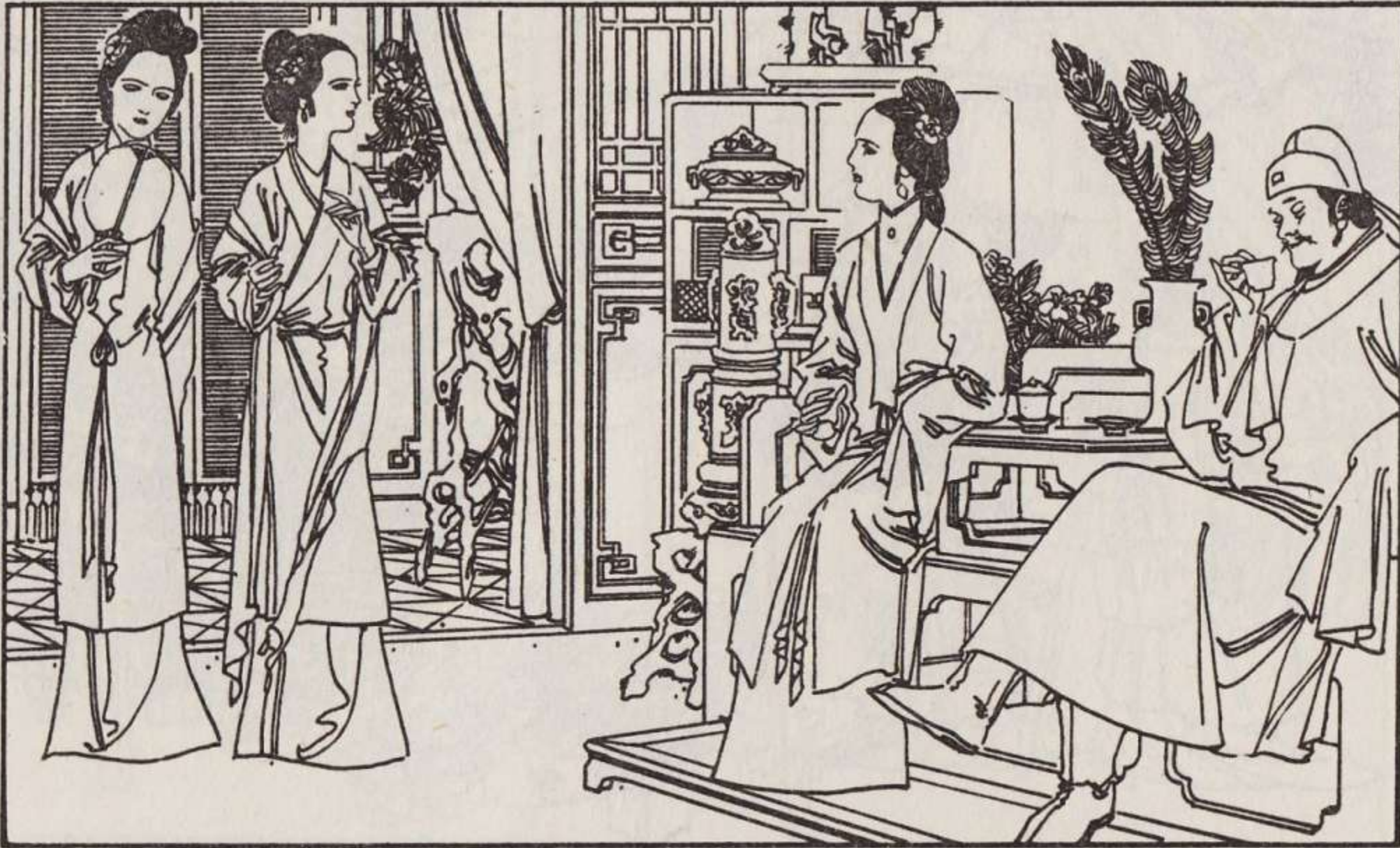
(20) 青梅说：“王家小姐听说公子很贤良，我看出她有这个意思，才来说这番话的。请你托媒人去见她父母，我和小姐在一旁袒护、应合，亲事就成了。即使不成，对公子有啥屈辱呢？”



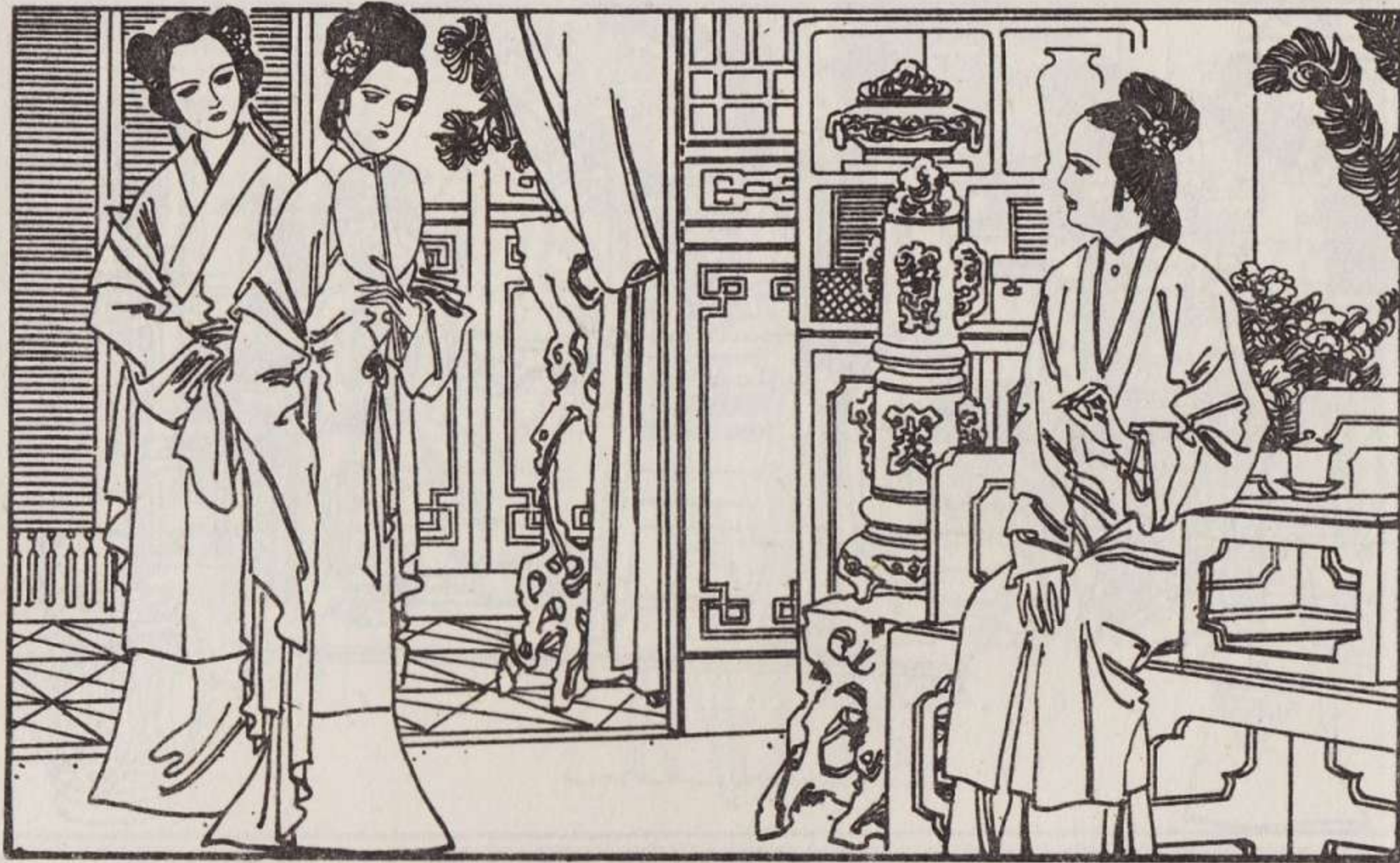
(21) 张母见青梅一片真情实意，也就同意去试试，委托卖花的侯氏去王家提亲。



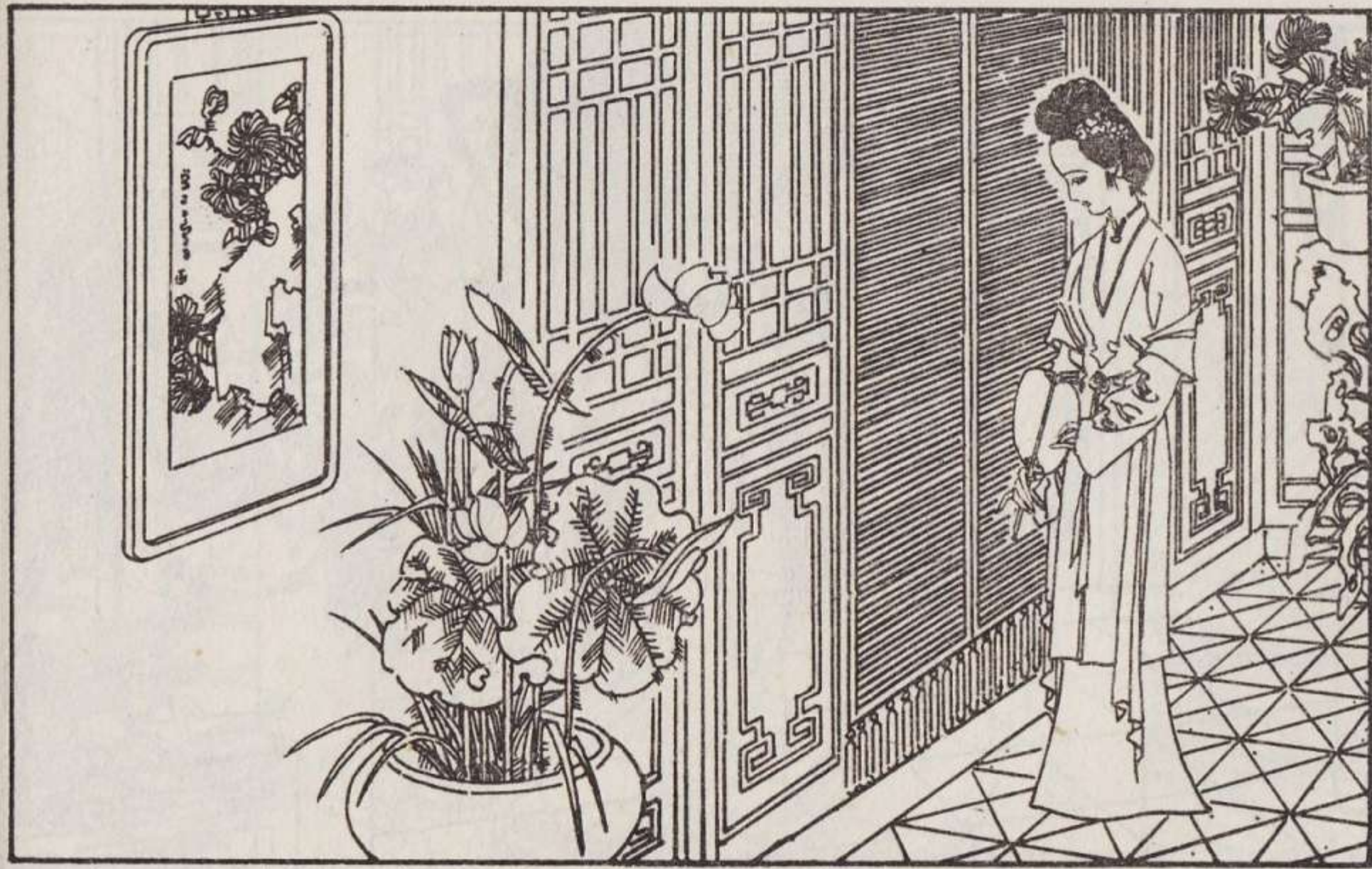
(22) 侯氏来到王家，先是见王夫人。王夫人听罢来意，不觉笑了。便告诉王进士，王进士一听，哈哈大笑起来。



(23) 王夫人唤来阿喜，当面向她说了侯氏的来意。阿喜未及回答，青梅便从旁插话，竭力称赞张生的贤良，认为这样的人，以后必定会大富大贵。



(24) 王夫人又问阿喜：“这是你的百年大事，你以后如不怕吃糠咽菜，就给你答应下这门亲事。”阿喜低着头，半天没说话。



(25) 过了一会,阿喜面对着墙壁说:“贫富由命里注定。倘若命富,则贫穷是暂时的,而富贵却是长期的。有的人命薄,即使是锦绣王孙,到头来家无立锥之地还少吗?这事由父母作主吧。”



(26) 其实王进士和女儿商量，以为女儿必不会同意，只是作个样子罢了，故以大笑置之。现在一听女儿的话，心中不乐，沉下脸道：“你打算嫁给张生吗？”



(27) 阿喜不回答，再问，还是不答。王进士大怒：“贱骨头，不长进！你打算提着篮子作乞丐的妻子，岂不羞死！”阿喜涨红着脸，流着泪，气呼呼地走了。



(28) 媒人侯氏也快快地走了。青梅见事情不成，想把自己许配给张生。几天后，她在一个夜里来到了张家。张生正在灯下读书，见到青梅，吃惊地问她来做什么。青梅吞吞吐吐地说明来意。



(29) 张生一听，义正词严地拒绝了她。青梅哭道：“我是良家女子，并非不正经的人；只是感到你贤良，才愿意将终身托付给你。”



(30) 张生道：“你爱我，认为我贤良。但你深更半夜到我屋里，自爱的人是不会这样做，贤良的人会同意吗？如果开始乱来，即使事情成了，君子犹认为不可。要是事情不能成，你我怎么见人？”



(31) 青梅道：“万一能成，你肯伸出援助之手吗？”张生道：“我能得到象你这样的人，还有什么可求呢？但我有三大困难，所以不敢轻易允诺。”



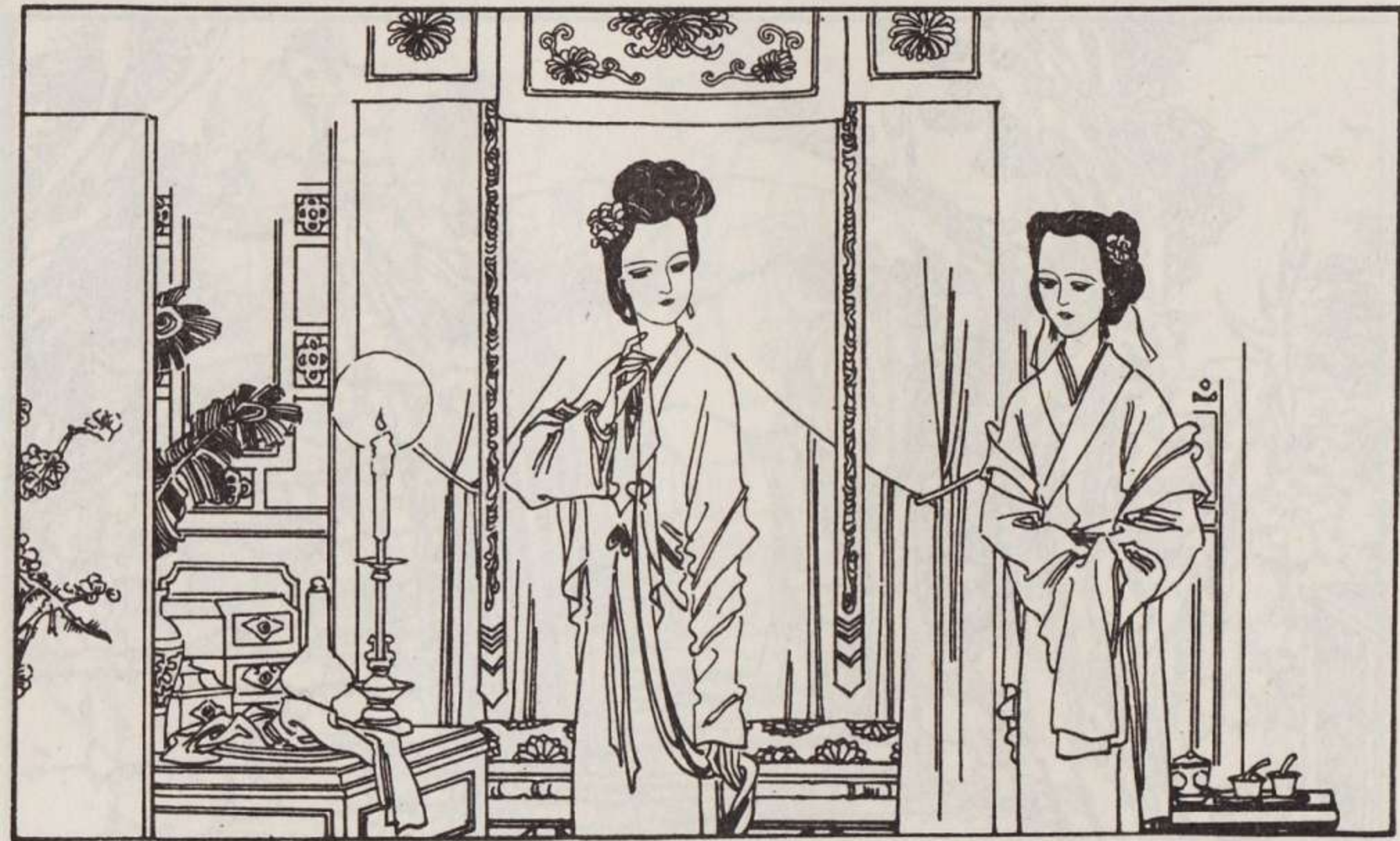
(32) 青梅问：“哪三个困难？”张生道：“你不能自己作主，是第一个困难；你即使能作主，我父母不同意，又怎么办；即使我父母同意了，而你的身价必重，我家贫不能替你赎身，是第三个困难。”



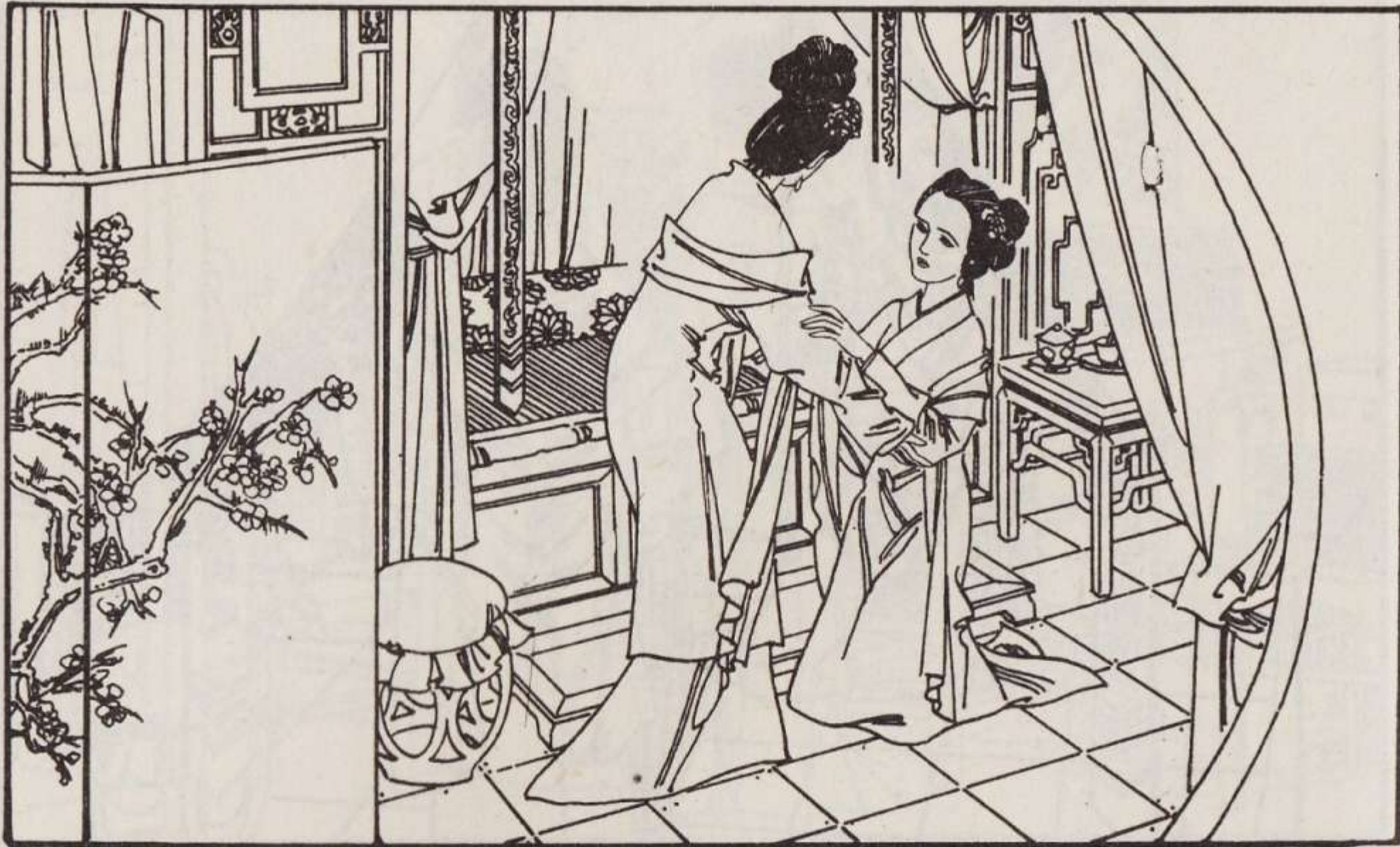
(33) 张生又道：“你快点回去，‘瓜田李下’之嫌可畏啊！”青梅临走又叮嘱张生：“倘若郎君有意，求你和我共同想办法。”张生一口答应。



(34) 青梅回到王家，阿喜问她刚才到哪里去了，青梅跪下说了实话。阿喜怒斥她深更半夜到张家是不干好事，准备狠狠揍她一顿。青梅抹着泪说她并没干那不正经的事。



(35) 阿喜这才息怒，感叹道：“张生不和你通奸，是礼啊；必须禀告父母，是孝啊；不轻易允诺，是信啊。有此三德，天必保佑他。他是不必担忧贫穷的。”



(36) 阿喜问青梅：“你打算怎么办？”青梅道：“嫁给他。”阿喜问她能自己作主吗？青梅道：“事情不成，我情愿死，做鬼也要嫁给他。”阿喜答应帮青梅实现愿望，青梅连连叩头拜谢。



(37) 又过了数日，青梅对阿喜说：“前几天你说的话是开玩笑呢，还是对我的怜悯？如果是怜悯，我还有点难处，一并求你垂怜。”



(38) 阿喜问她有什么难处。青梅道：“张生拿不出聘礼，我又无力赎身。这样，我想嫁给张生也很难如愿啊。”



(39) 阿喜沉吟道：“这事我也无能为力。我说把你嫁给他，恐怕已经不得当了；如再要求免去赎身钱，我父母必定不允许，我也不敢去说。”青梅一听，泪水簌簌而下，只求阿喜可怜她，拯救她。



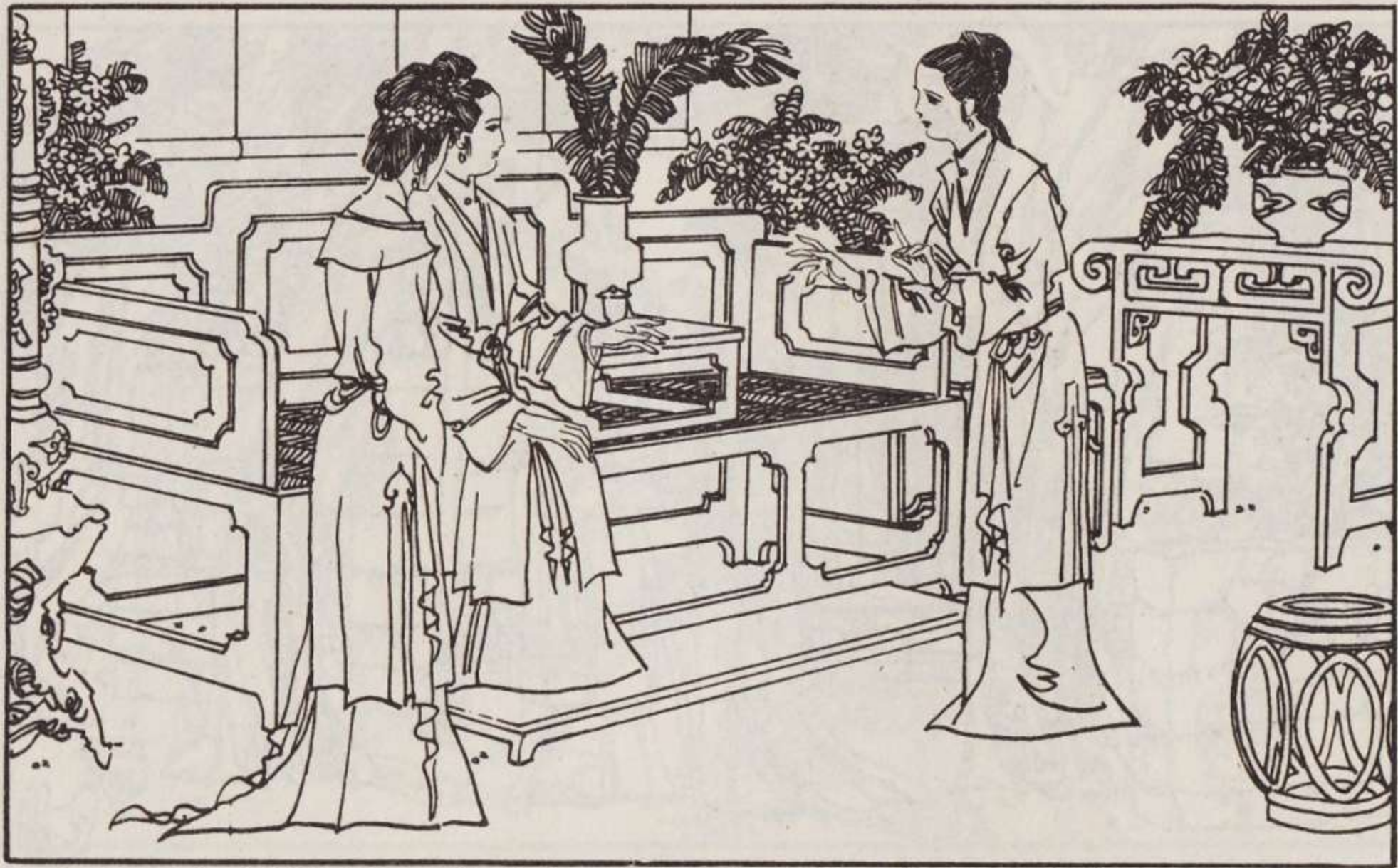
(40) 阿喜考虑再三,说:“实在没有办法,我把私房银子,倾囊相助给你。”青梅一听,叩头拜谢。



(41) 青梅将阿喜的话悄悄地告诉张母。张母大喜，经多方乞贷，共得银子若干，珍藏着等待青梅的佳音。



(42) 不久,王进士被派到曲沃(今山西闻喜东北)当县令,阿喜对母亲说:“青梅年已不小,父亲即将莅任,不如将她打发走罢。”王夫人担心青梅把女儿带坏,曾数次想把她嫁走,只怕女儿不乐意。如今听到这番话,非常高兴。



(43) 两天后，有个妇人来到王家，向王夫人转述了张母的意思。王夫人笑道：“这还差不多，他张家的儿子只配娶奴婢，以前竟来说我女儿，何等狂妄！可是如将青梅卖给富贵人家做妾，身价会比买她时高一倍。”



(44) 阿喜急忙说：“青梅侍候我好久，卖她为妾，于心不忍。”王进士体谅女儿的心情，要那妇人传话张家，仍以原来的身价赎身，将青梅嫁给张生。



(45) 青梅嫁到张家，事事照着公婆的意思办，孝顺胜过张生。吃糠咽菜不以为苦，操持家务更是勤快，张家人个个都敬重她。



(46) 青梅有一双灵巧的手，为了养家活口，她操持起刺绣来。她的刺绣，手工精细，很快即售完，商人们常等在门外购买，唯恐得不到。



(47) 青梅以刺绣挣得的钱，稍可支持一家的贫穷生活。她还劝说张生不要以家事耽误读书，里外料理一概由她承担。



(48) 一日，王进士离开南京前往曲沃上任。青梅前去送别，阿喜流着泪说：“你已有安身之地，我却不如你啊。”青梅道：“是你的恩赐，我怎敢忘记？你以为不如奴婢，促我的寿命了。”两人遂挥泪相别。



(49) 王进士来到曲沃半年，夫人去世，灵柩停在寺院里。又过了两年，他因受贿被革职，花去成万的银两，才得以赎罪。由此家境日困，随从纷纷散去。



(50) 当时瘟疫大作，王进士染病死了，家里只有一个老妇人陪着阿喜。可是没有几天，那个老妇人也死了。



(51) 阿喜孤苦伶仃，日子越来越困难。有个邻居老婆婆劝她嫁人，阿喜道：“有谁能为我埋葬双亲，我就嫁给他。”老婆婆很同情她的遭遇，送给她一斗米，忙着为她四处奔走。



(52) 半月后，老婆婆赶来回复：“我为娘子费力奔走，事情难办啊！贫穷的人不能为你葬双亲，富贵的人又嫌你是破落人家的后代，没有办法，尚有一条路，只恐你不会同意。”



(53) 阿喜忙问：“是什么路？”老婆婆道：“这里有个李郎，欲觅侧室，倘能见到你的姿容，必当不惜钱财葬你双亲。”阿喜哭道：“我是官宦人家的后代，能为人作妾吗？”老婆婆不再说话，告辞走了。



(54) 阿喜一天仅能吃一餐饭，勉强维持生命，等待着有人肯出钱为她埋葬双亲。半年以后，也没等着一个人，瘦弱的身子已难以支持。



(55) 一日，老婆婆又来看她，阿喜哭道：“我困苦到这种地步，常常想自尽；所以活着，只因有两副灵柩没有安葬。要是我死了，有谁来收拾双亲遗骨？因此我经过反复思考，不如依从你那天说的话。”



(56) 老婆婆一听,当即把那个李郎引来。李郎一看阿喜,非常高兴,立即取出银子备办棺木,把阿喜的双亲合葬在一起。



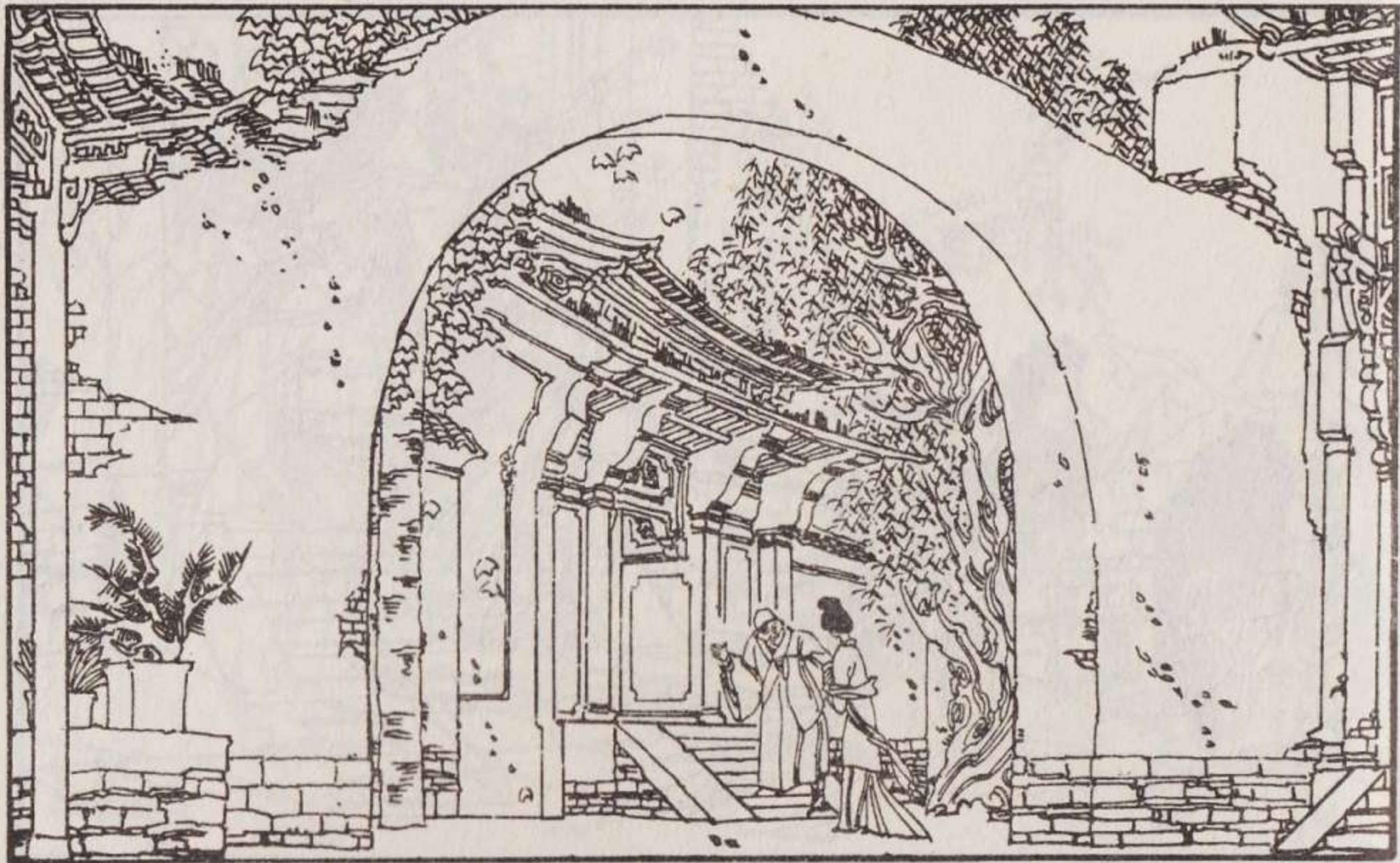
(57) 丧事办完，李郎用车把阿喜载回去，引她去见妻子。



(58) 李妻生性蛮横嫉妒，李郎并未对她说过纳妾，只说买个婢女。现在见到阿喜比她美丽，不由大怒，操起棍杖就打，将她赶出门去。



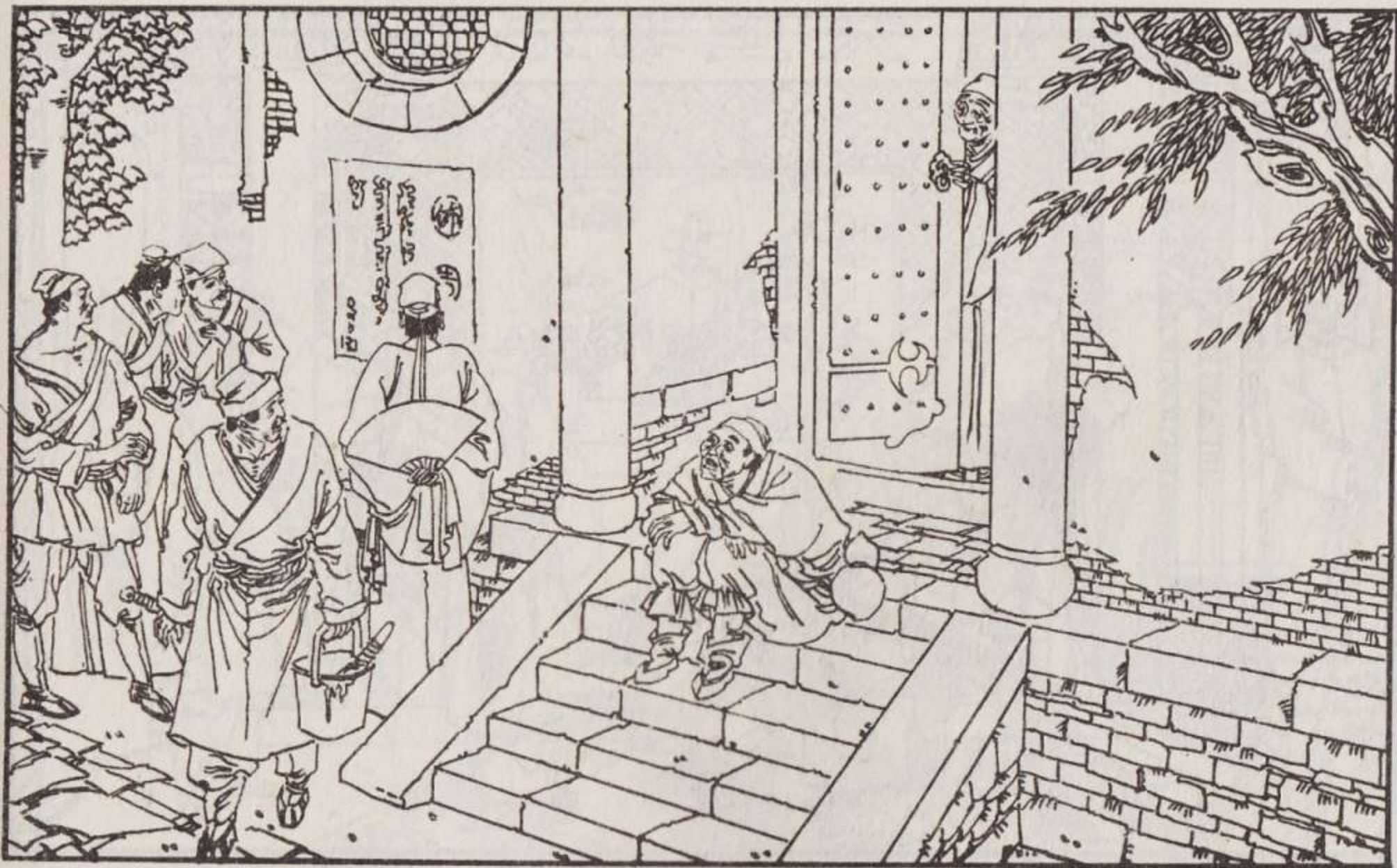
(59) 阿喜披头散发，泪流满面，进退无路。这时有个老尼姑路过，见她凄凄惨惨，便邀她跟自己到庵里去住。



(60) 阿喜随老尼到了庵中，恳求削发为尼。老尼摇摇头道：“我看娘子并非长久受穷之人。庵中还有破锅糙米，虽然粗劣，还可以维持生活。你姑且暂住，到时来运转时再走吧。”



(61) 阿喜住下不久，街上无赖见她美丽，常来敲门，企图调戏。老尼不能制止。阿喜又气又吓，哭着想自尽。



(62) 老尼便去求见吏部某公。某公张贴告示，严禁无赖调戏阿喜，无赖才稍有收敛。



(63) 不几日，又有一伙无赖黑夜挖凿寺院墙壁，意欲奸污阿喜。老尼听到声音，大声呼叫，无赖才仓皇逃去。



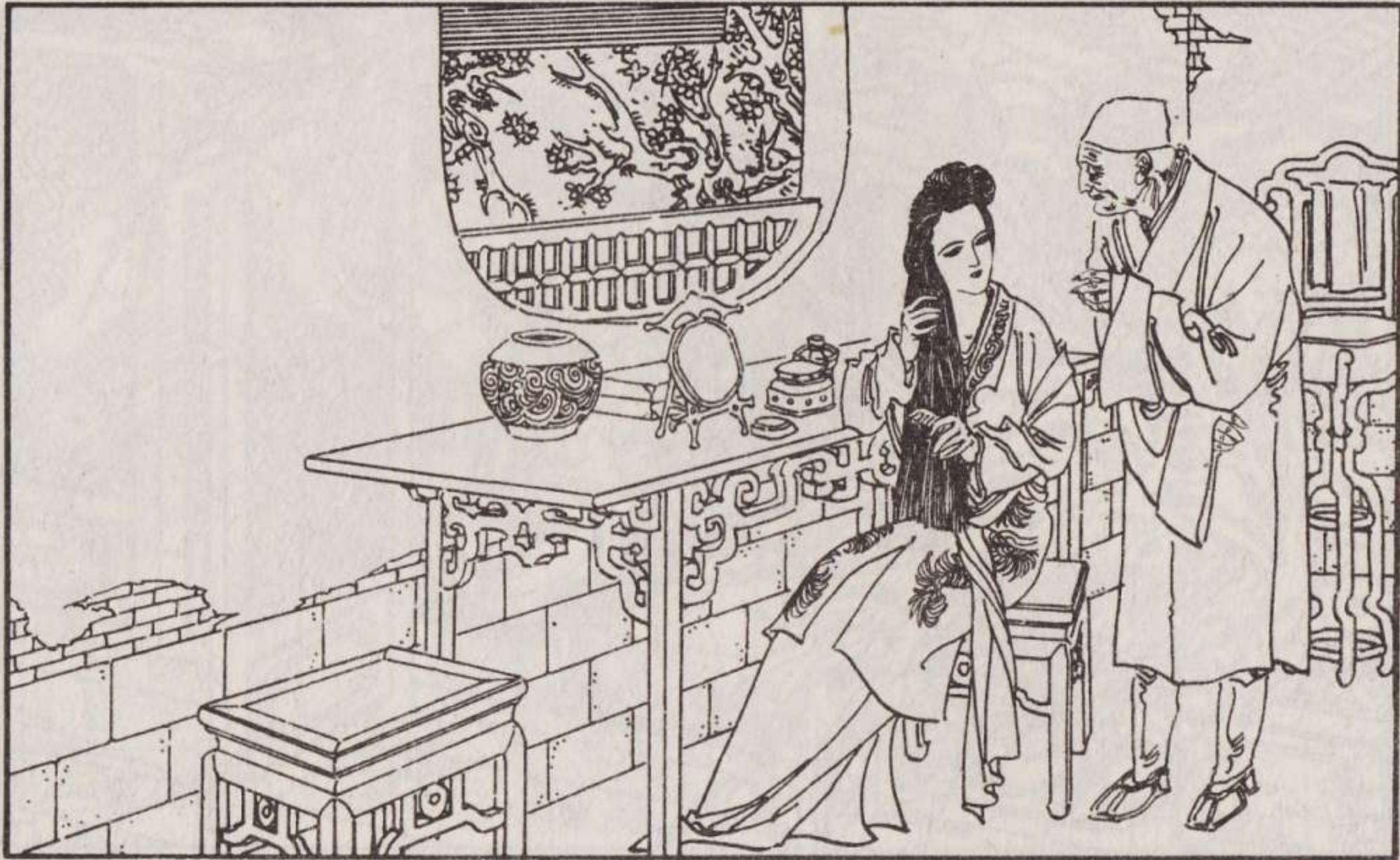
(64) 老尼又将此事禀告吏部,吏部捉住无赖中的为首者,送衙门痛打了一顿,才渐渐安静下来。



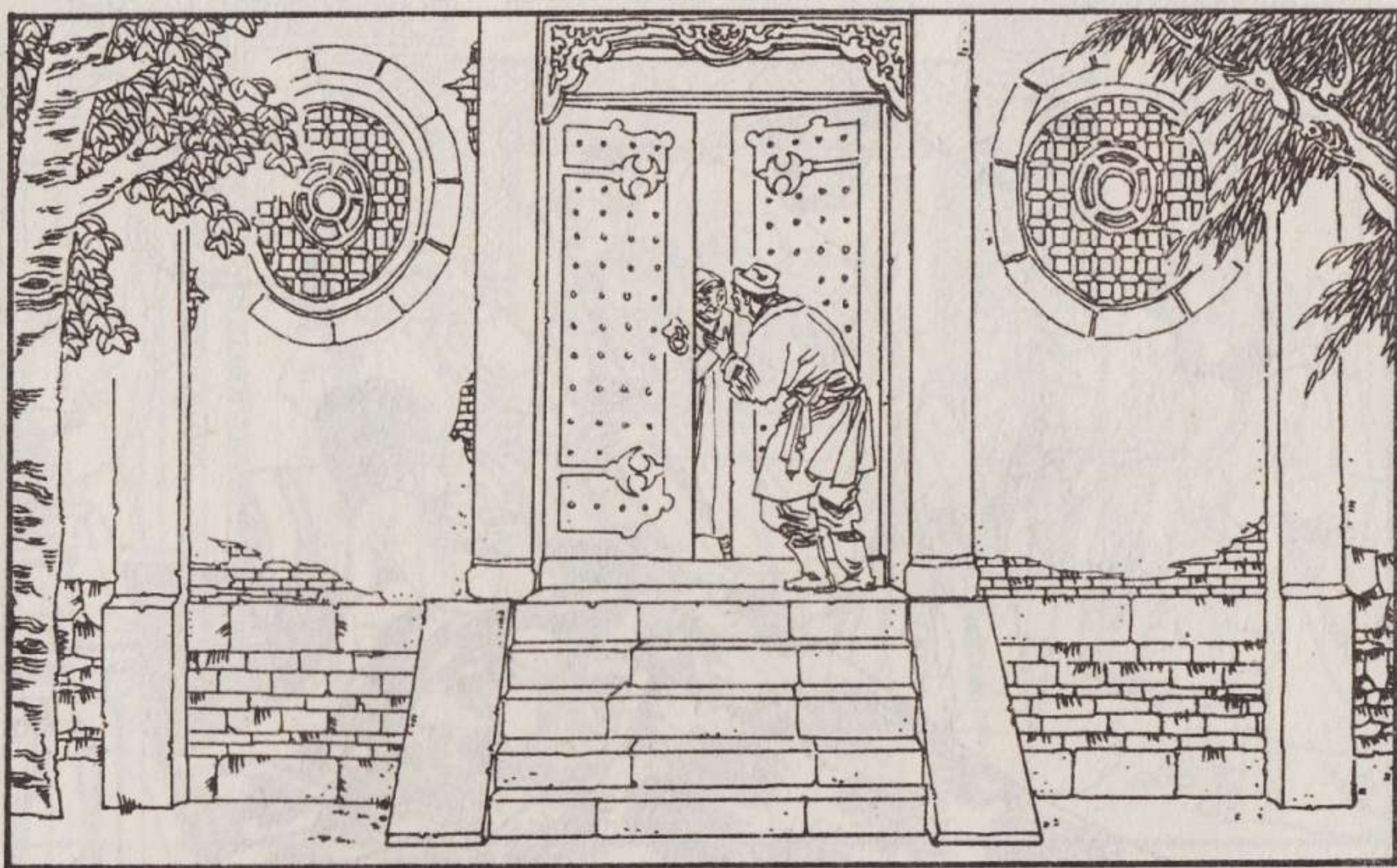
(65) 一年后，有个富家公子来到庵里，见到阿喜惊叹不绝，硬叫老尼给他说合，还以厚赂作诱饵。老尼婉言道：“她是官宦人家的后裔，不甘心作妾。公子暂且回去，过几天给你回音。”



(66) 那公子走后，阿喜想服药自尽。夜里，她梦见父亲对她说：“我没有听从你的意见，致使你落到这等地步，悔之已晚！但你稍稍等待，不要自尽，夙愿还是可以实现。”



(67) 阿喜感到这个梦很奇怪。天明，她盥洗完毕，老尼望着她，吃惊地说：“看你的面孔，浊气尽消，不必再担忧灾祸，眼看福气就要来了，那时别忘记老身啊！”



(68) 老尼话没说完，忽然听到叩门声。阿喜大惊失色，心想必定是贵家公子的差人来了。老尼开门一看，果然不错。



(69) 那差人急切地问老尼：“公子的事商量得怎样了？”老尼陪着笑脸，说着奉承话，请求再缓三日。差人陈述主人的话：事情若不能成功，让老尼自去复命。老尼含糊其辞地答应着，打发差人走了。



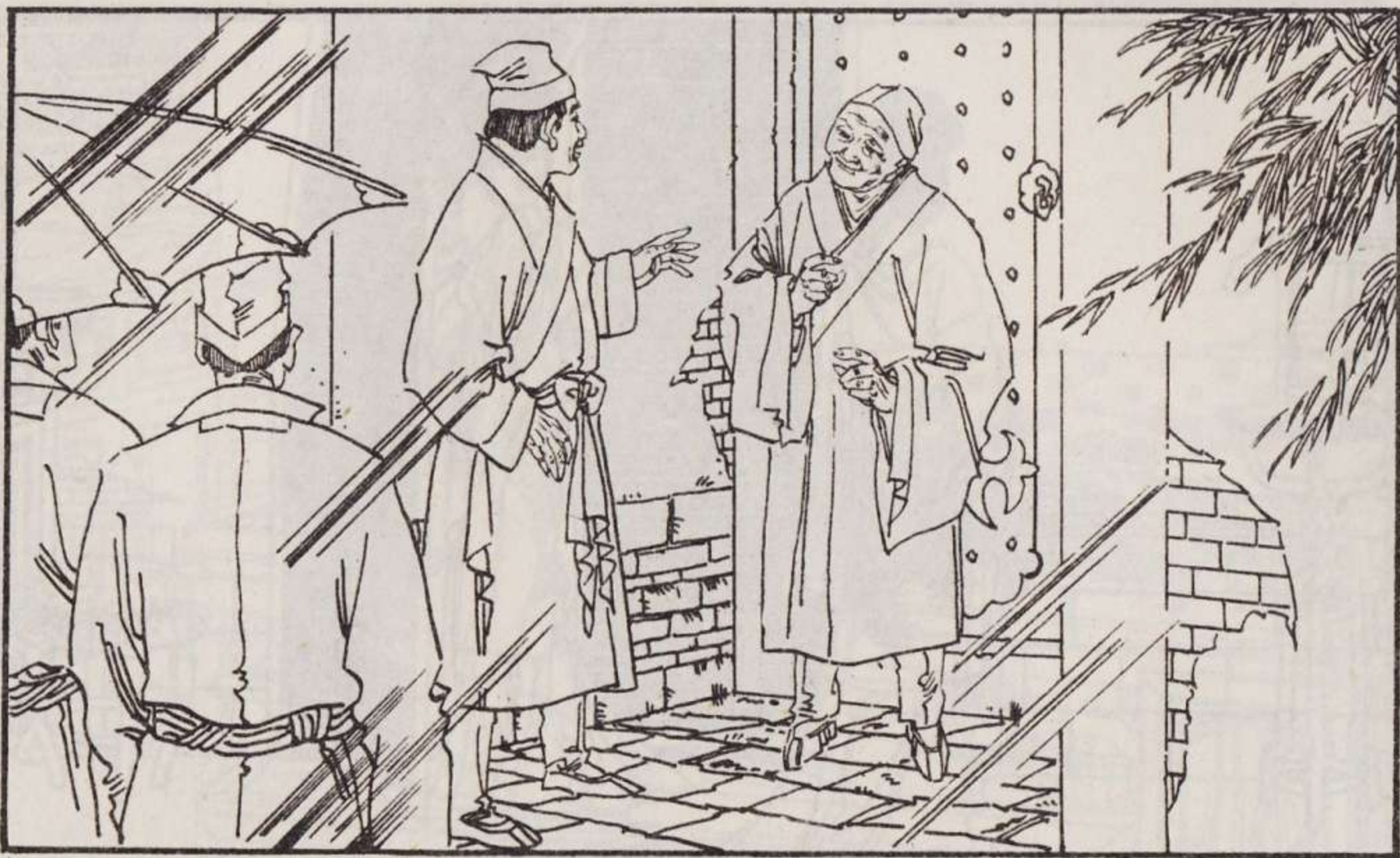
(70) 阿喜大为悲痛，又欲自尽，老尼连忙劝止。阿喜担心三日後，貴家公子又差人來，無話可以回答。老尼道：“有老身在，斬殺由我承擔。”



(71) 次日下午，暴雨倾盆，忽然听到有数人敲门，并大声喧哗。阿喜以为是公子变脸，淫威发作，又差人来！她又惊又怕，不知如何是好。



(72) 老尼冒雨打开门，见有一乘轿子停在门口，女奴六
七人拥着一位美貌夫人从轿子里走出来。后面跟着一大群
衣着华丽的仆从。



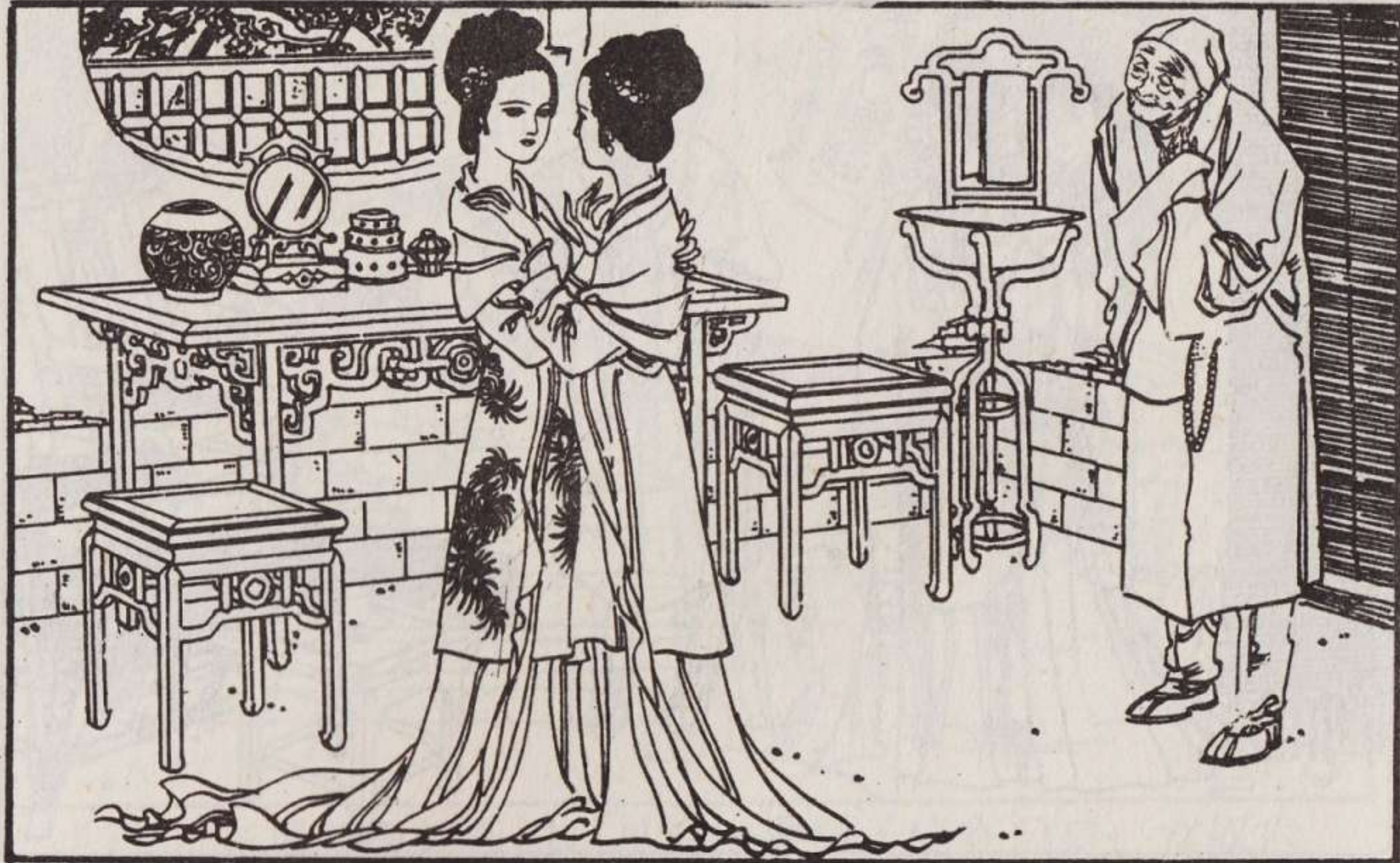
(73) 老尼十分惊讶，上前一问，原来是司李的内眷来庵里暂避风雨。



(74) 老尼把那位夫人引入殿中，搬来藤榻，请她休息，自己坐在一旁守护。那些仆人、使女各奔禅房休息。



(75) 她们在禅房见到阿喜,想不到此处竟有这样的美人,非常羡慕,忙去告诉夫人。不一会,雨停了,夫人请老尼引她到禅房,见那女子容貌绝美,便目不转睛地盯着看。



(76) 阿喜亦盯着夫人看了很久，认出夫人不是别人，正是当年她的丫环青梅，不由两人失声痛哭，各将别后的情景备细述说一遍。



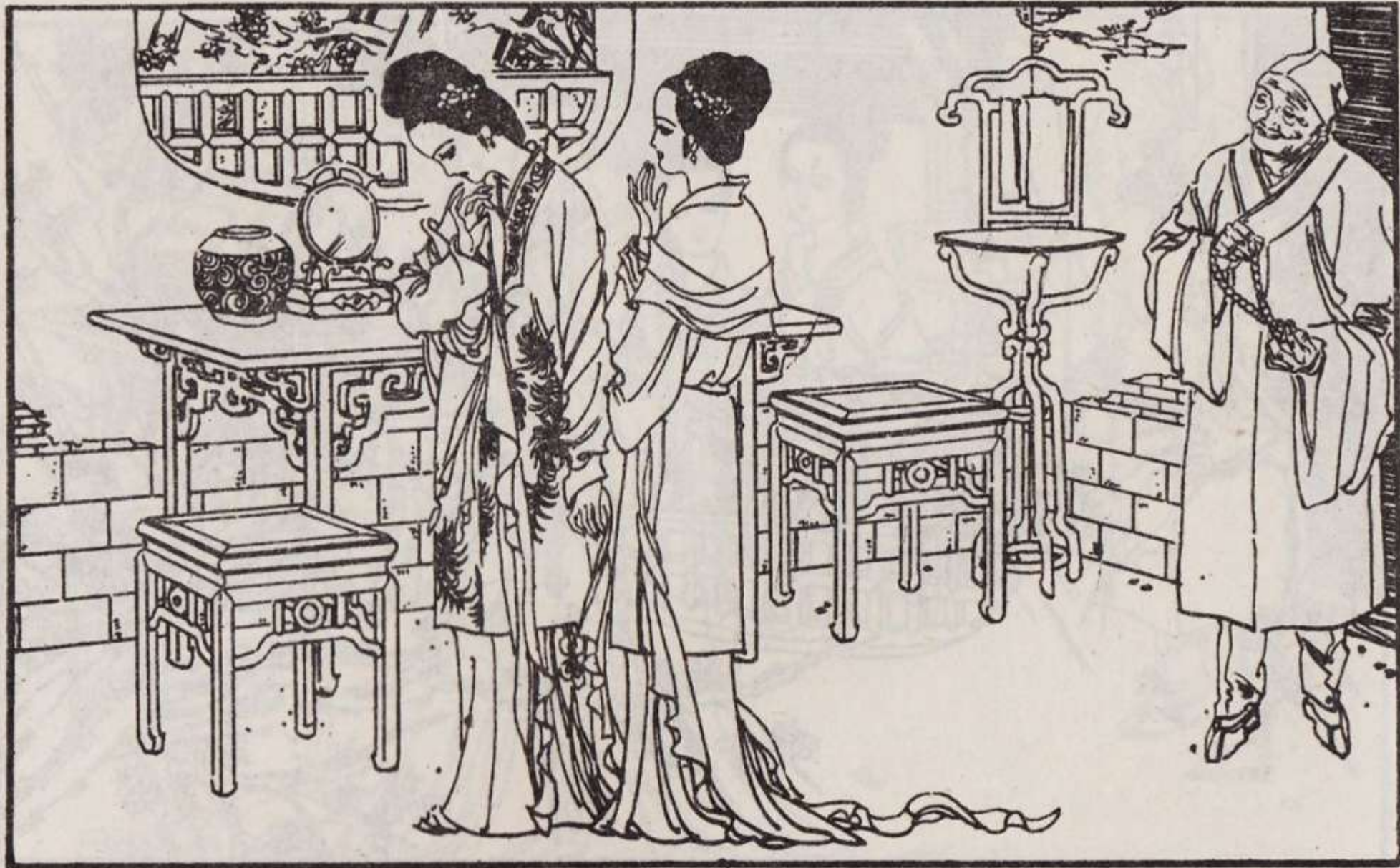
(77) 原来张家老汉病故后，张介受服丧期满，连续考试报捷，直至授以司李官职。他先把母亲接到任上，这次又派人来把青梅接去。



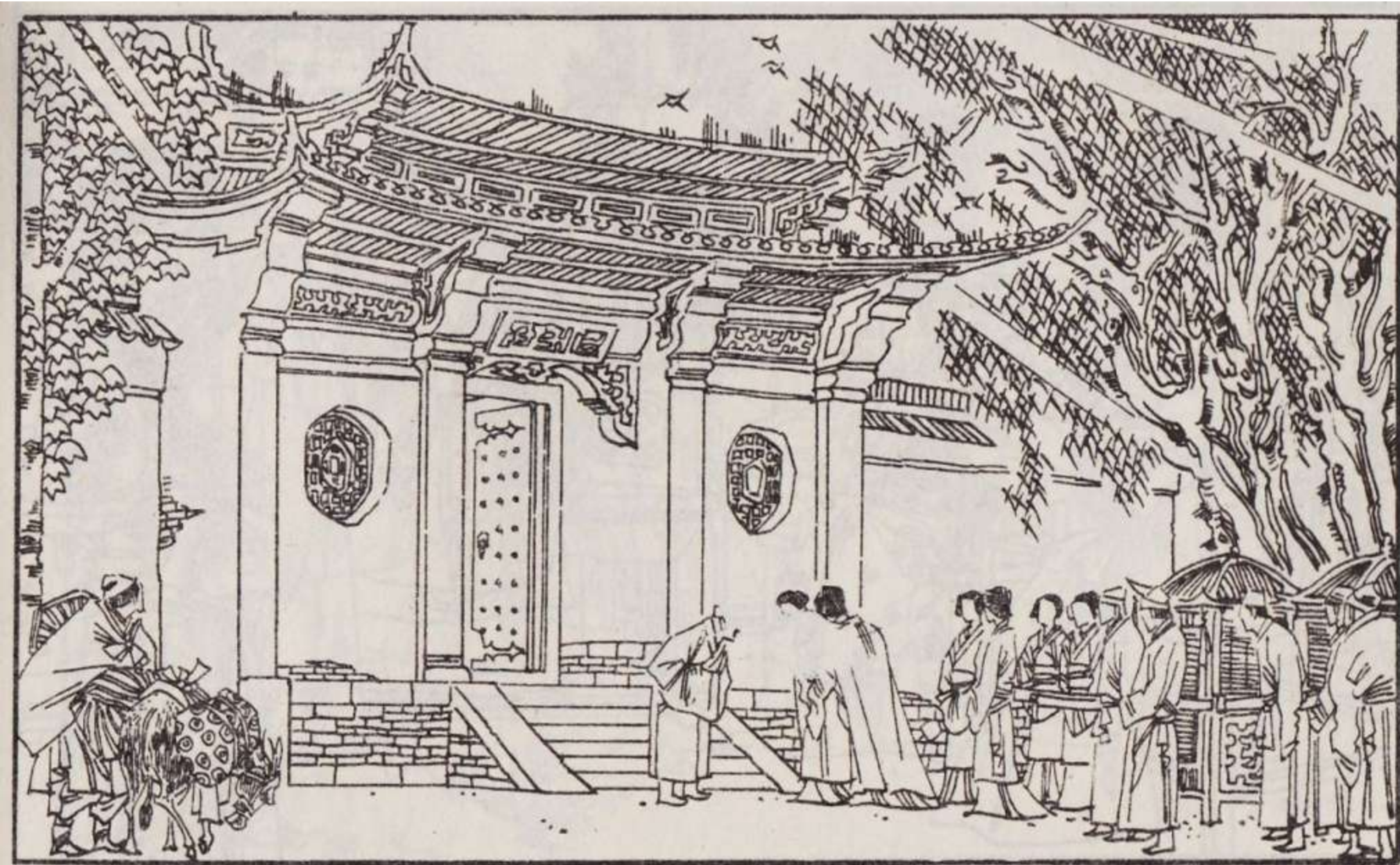
(78) 阿喜听后长叹一声：“今日相见，咱们何止天壤之别！”青梅笑道：“娘子遭受挫折，幸亏没有配偶，这是天助我俩完聚啊！假如不是大雨所阻，怎会在此邂逅相遇？此中定有鬼神安排，非人力所能做到的。”



(79) 青梅吩咐仆人取来珠冠锦衣，催促阿喜换妆，去张家团聚。阿喜低着头犹豫不决，老尼一面赞扬夫人贤良，一面劝说阿喜接受衣冠。



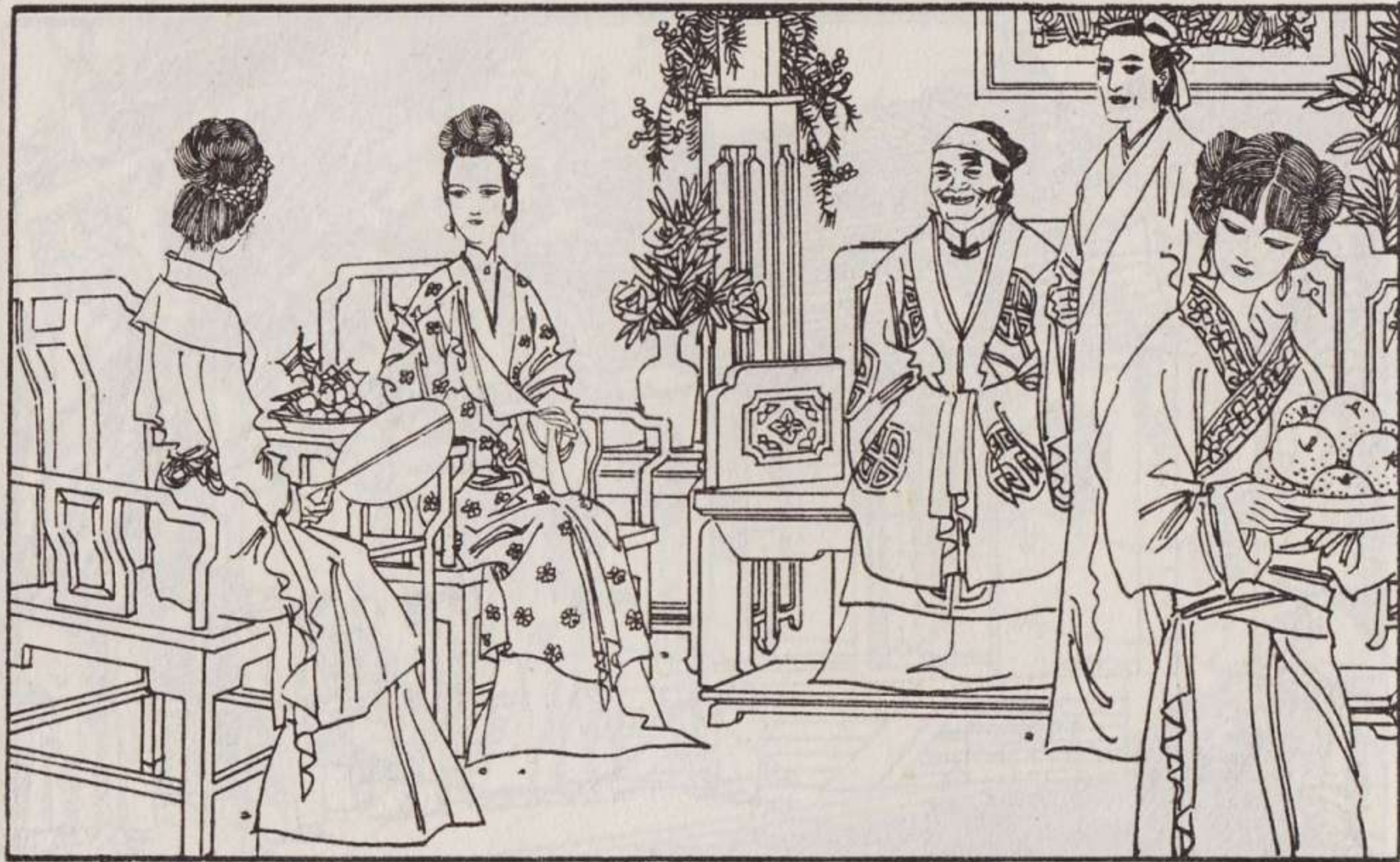
(80) 阿喜担心嫁给张介受，与青梅的位置怎么摆。青梅看透了她的心事，道：“昔日我是你的奴婢，要不是娘子相助，我哪能有今天？娘子的恩德，奴婢怎敢忘记？再说张介受也绝不是负义的人。”



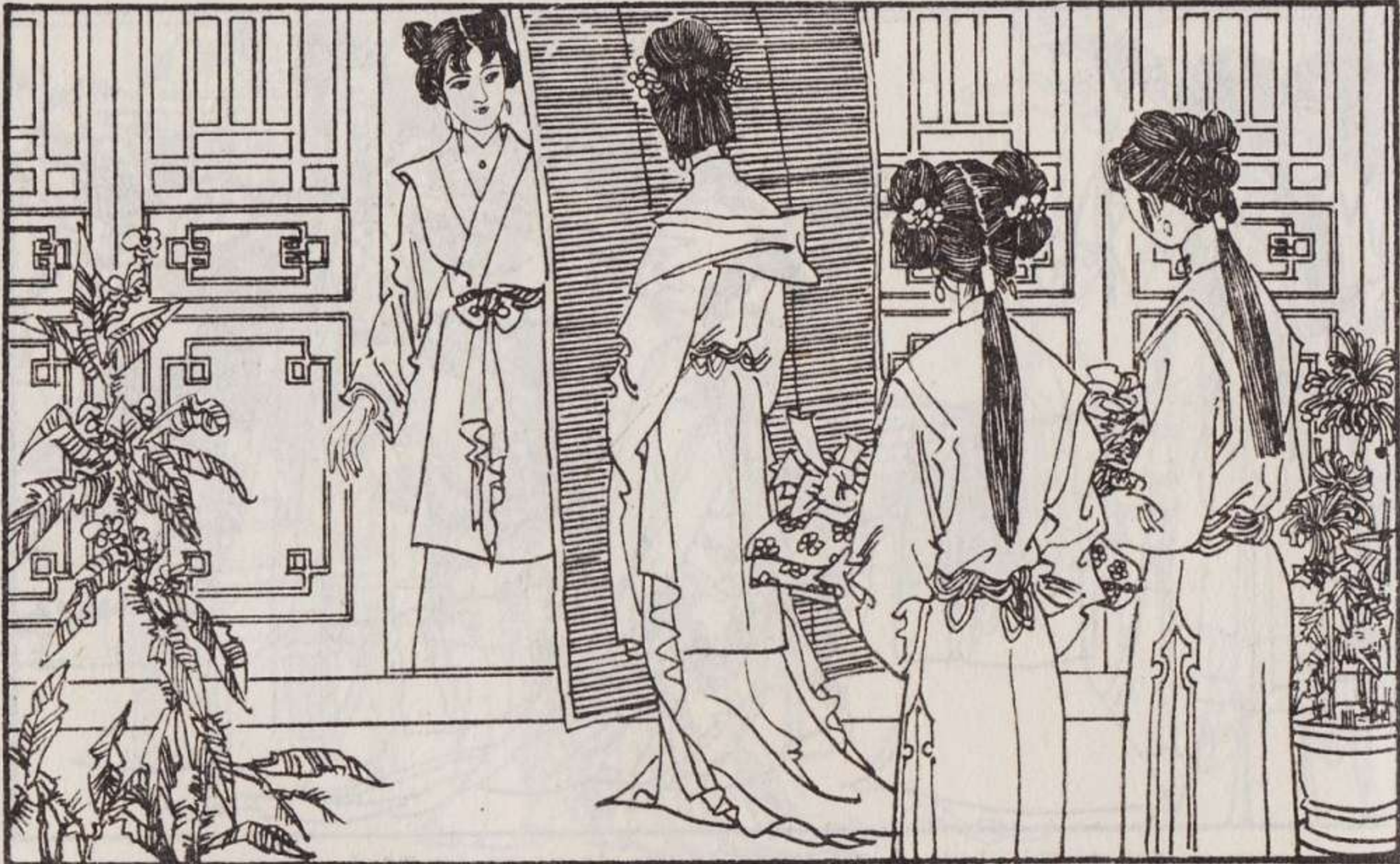
(81) 尽管青梅一再劝说，阿喜还是不肯。青梅无奈，只好和几个婢女一起，强行帮她换了妆。辞别老尼，由青梅和婢仆搀扶着，跨上轿子，离开了尼姑庵。



(82) 阿喜到了张介受任所，张家母子都很高兴。阿喜跪在地上道：“今日无颜见母亲！”张母笑着扶起她安慰一番。



(83) 接着商量择吉日举行婚礼。阿喜对青梅道：“庵中但有一线生路，我亦不会跟夫人到此。你假若念旧日之情，能给我一个住处，可以容纳下蒲团，我就满足了。”青梅笑而不语。



(84) 到了举行婚礼那天，青梅和几个婢仆抱着鲜艳的服饰来到阿喜的住处。阿喜身边的使女也不知道要办什么事情。



(85) 一会，只听鼓乐声大作，青梅和几个婢仆强给阿喜换上衣服，阿喜身不由己被搀扶着走出院来。



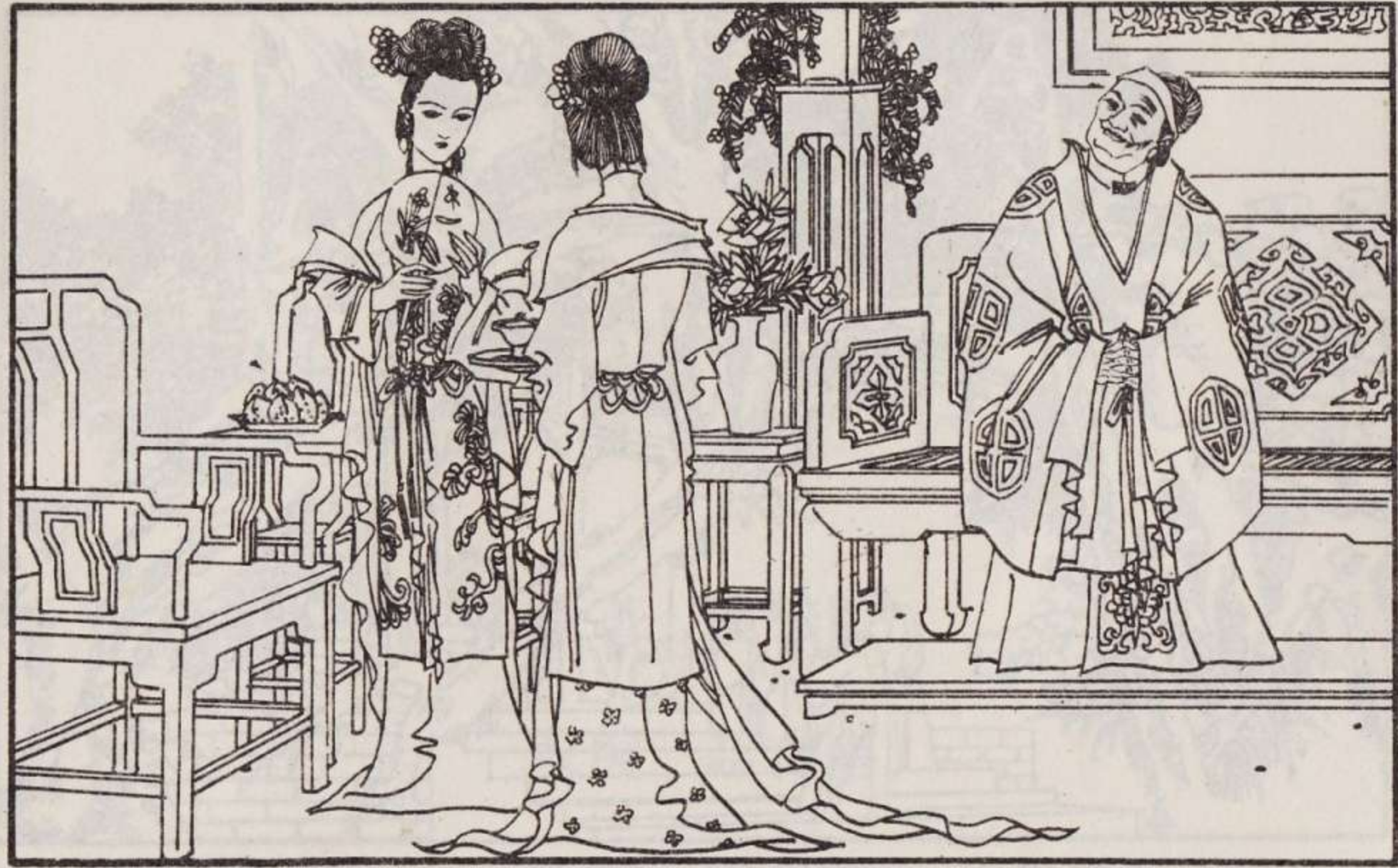
(86) 阿喜见张介受穿着朝服跪地而拜，不觉也喜盈盈地跪拜起来。



(87) 青梅将阿喜拽入洞房，说：“空着这个位子等待你好久了。”又对张介受道：“今夜你得好好报答她的恩情啊！”



(88) 青梅转身欲走，阿喜拽住她的衣襟。青梅笑道：“不要留我，这是不能代替的。”拨开手指脱身而去。



(89) 青梅对待阿喜十分小心谨慎,而阿喜始终感到惭愧、沮丧,心中很是不安。张母觉出两个儿媳各自的隐情,要她们相互以夫人称呼。青梅却一直以婢妾礼对待阿喜,不敢懈怠。



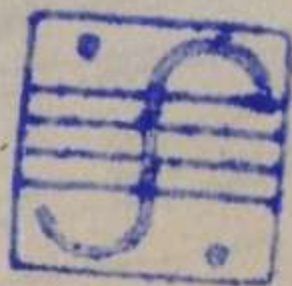
(90) 三年后，张介受奉调入京，路过尼庵，赠送五百两银子为老尼祝寿。老尼不肯接受，张介受非要她收下不可，老尼这才收下了二百两银子。



(91) 老尼用这二百两银子，建造了一个大土祠和一座王夫人碑。



(92) 后来张介受官至侍郎。青梅生二子一女，阿喜生四子一女。张介受上书皇上，皇上把他的两个妻子都封为夫人。



聊斋故事选(二)

原著 蒲松龄

改编 纪 鲁 等

绘画 张新国 等

上海人民美术出版社出版发行(上海长乐路672弄33号) 新华书店上海发行所发行 无锡市锡沪印刷厂印刷

开本787×1092 1/32 印张 12 12/16 1991年3月第1版 1997年1月 第6次印刷 印数 50500—60500
